

ÉTABLISSEMENT  
CONVENTIONNÉ

aefe

Agence pour  
l'enseignement français  
à l'étranger

# LA GAZETTE

N°43  
du Lycée

14 - 18 junio/juin 2021 - Colegio Franco Mexicano de Guadalajara ● JOURNAL DE CLASES VIRTUALES

## En proceso exámenes Brevet y BAC

Esta semana fue intensa. Como lo será la próxima y la que sigue.

Estamos viviendo plenamente lo que los alumnos preparan durante su escolaridad y que se cosecha en el mes de junio.

Primero los exámenes. Las pruebas escritas de los alumnos de *Première* y de *Terminale* de francés y de filosofía tuvieron lugar el jueves 17 de junio.

Para reflexionar un poco, he aquí los tres temas sobre los que tuvieron que trabajar los candidatos de *Terminale*:

¿La naturaleza nos impone sus derechos?

¿Puede el artista decir la verdad?

¿Conocer el pasado es preparar el futuro?

Estas preguntas de examen que se hacen a alumnos que salen del sistema educativo francés muestran por sí solas el objetivo que persigue la Educación Nacional: formar futuros adultos capaces de pensar por sí mismos formando un pensamiento complejo. Al poder plantear un problema, serán menos manipulables y, por lo tanto, más libres.

Esta semana será dedicada a los exámenes orales. El Gran Oral para los alumnos de *Terminale*; el oral de francés para los alumnos de *Première* y el proyecto para los alumnos de *Troisième*.

El otro punto importante al final del año es la orientación. Se iniciaron conversaciones con algunas familias, continuarán hasta finales del año, para encontrar la solución más favorable para sus hijos. Les puedo informar desde ahora que todos los alumnos de *Seconde* podrán seguir los cursos de especialidad que hayan escogido.

Por último, este es un buen momento para desarrollar las estrategias del próximo año. Estamos a la espera de los anuncios de las autoridades locales para perfeccionarlos y estudiar su aplicación. Pero puedo asegurar que todos ellos servirán a un único propósito: cómo borrar los efectos del confinamiento en nuestros estudiantes lo más rápidamente posible.



Matias CM2-2

## Examens du Brevet et du Bac en cours

Cette semaine a été intense. Tout comme le sera la semaine suivante et celle d'après.

Nous vivons pleinement ce pour quoi se préparent les élèves durant leur scolarité et qui se récolte au mois de juin.

Continúa en la pág/suite à la page.2 ►►

## SUMARIO/RÉSUMÉ



Mejorar el nivel de los alumnos en francés oral /  
**Améliorer le niveau des élèves en français oral**

Estelle BOUSQUET  
Directora 1er Grado / Directrice 1er degré

P.2

Concurso de escritura /  
**Concours d'écriture**

Nicolás BALAGUÉ  
Profesor / Professeur

P.5



Surveillance de l'épidémie COVID-19

Karla CORREA  
Área médica / Services Médicaux

P.5

Sección Europea

Section Européenne

Laetitia LAFITTE  
Profesora / Professeure

P.6



# Editorial



viene de la pág/vient de la page.1 ►►►

Les examens tout d'abord. Les épreuves écrites des élèves de première et de terminale avec le français et la philosophie se sont déroulées jeudi 17 juin.

Pour un peu de réflexion voici les trois sujets sur lesquels les candidats de terminale ont eu à plancher :

La nature nous impose-t-elle ses droits ?

L'artiste peut-il dire la vérité ?

Connaître le passé est-ce préparer l'avenir ?

Ces questions d'examen posées à des élèves qui quittent le système éducatif français montrent à elles seules l'objectif poursuivi par l'Éducation Nationale : former de futurs adultes en capacité de réfléchir par soi-même en formant une pensée complexe. En capacité de poser une problématique, ils seront moins manipulables et donc plus libres.

Cette semaine sera consacrée aux oraux. Le Grand Oral pour les Terminales, l'oral de français pour les premières et le projet pour les troisièmes.

L'autre point important de cette fin d'année est l'orientation. Les discussions avec certaines familles ont commencé et se dérouleront encore jusqu'à la fin d'année pour trouver la solution la plus favorable à leurs enfants.

Je peux d'ores et déjà vous annoncer que tous les élèves de seconde pourront suivre l'enseignement de spécialité qu'ils auront choisi.

Enfin, cette période est propice à l'élaboration des stratégies de l'année prochaine. Nous sommes en attente des annonces des autorités locales pour les affiner et envisager leurs mises en œuvre. Mais je peux vous assurer qu'elles serviront toute un projet unique : Comment gommer le plus rapidement possible les effets du confinement auprès de nos élèves.

Maxime PRIETO  
Director/Provisieur

## Mejorar el nivel de los alumnos en francés oral

Una de nuestras prioridades el próximo año será la enseñanza del francés oral, porque si hay un área que haya sido difícil de trabajar con la educación a distancia, es el dominio del idioma.

Se han identificado las necesidades de los alumnos y organizando bien los horarios tendremos tiempo para la educación compartida o los apoyos necesarios.

Una de las posibilidades que se estudiará en un futuro próximo es la de ofrecer Módulos de Perfeccionamiento de las Competencias en el Lenguaje Oral (MACLO, por sus siglas en francés).

Las habilidades adquiridas en la expresión y comprensión del lenguaje oral son esenciales para dominar la palabra escrita.

Los MACLO se caracterizan por una enseñanza en masa (por ejemplo de una duración de 3 semanas) y masiva (al menos una vez al día), también conocida como enseñanza en masa y distribuida.

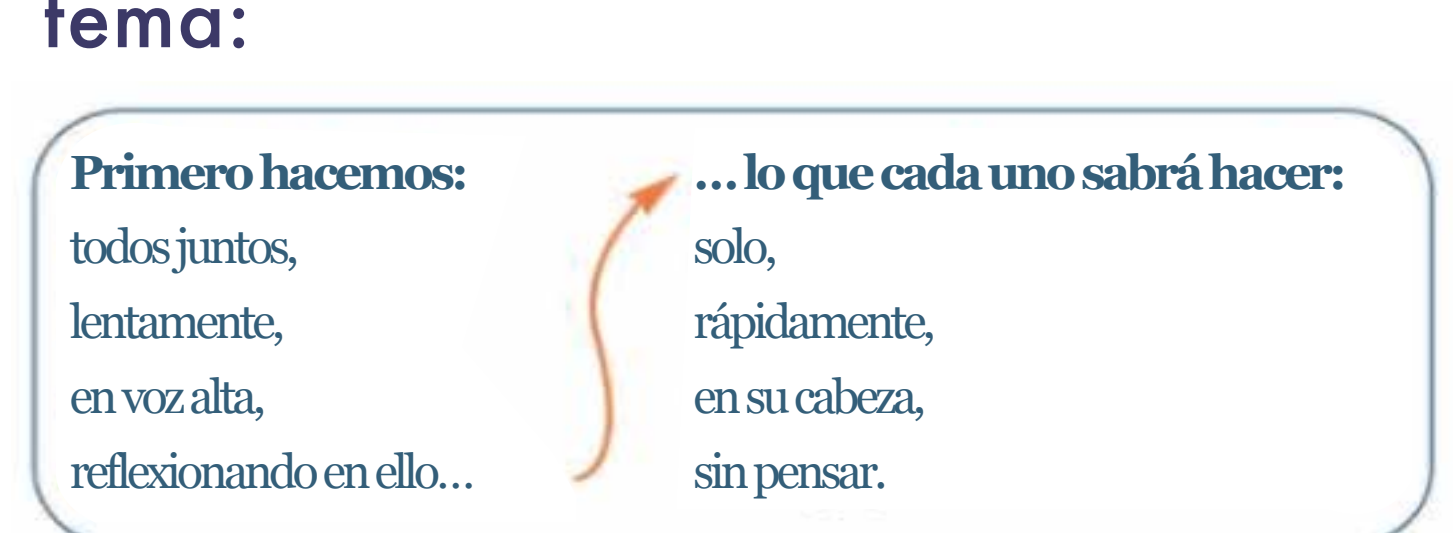
Imaginemos a un niño que aprende a tocar un instrumento o a esquiar. La experiencia demuestra que, 15 horas de aprendizaje a razón de una hora semanal (es decir, repartidas en 15 semanas), no tienen el mismo efecto que 15 horas repartidas en 3 semanas a razón de una hora al día (organización en que se observa una progresión más rápida de las competencias).

Lo mismo ocurre con la enseñanza de la expresión oral. Es una enseñanza que debe experimentarse y que adquiere todo su sentido en la interacción.

La repetición y la práctica permiten "masticar" las palabras, las expresiones, las estructuras lingüísticas, tanto como sea necesario. No solamente para identificarlas y comprenderlas, sino también para memorizarlas y sentirse capaz de utilizarlas en la producción, con toda confianza. Y para esto es necesario tomar tiempo, memorizar durante el tiempo de clase. Me permito retomar aquí la fórmula de Patrick Picard, con quien tuve la oportunidad de discutir el tema:

Primero hacemos:  
todos juntos,  
lentamente,  
en voz alta,  
reflexionando en ello...

... lo que cada uno sabrá hacer:  
solo,  
rápidamente,  
en su cabeza,  
sin pensar.



La organización de MACLO dos o tres veces en el año escolar daría un impulso a la enseñanza de la expresión oral.

¿Sabían ustedes que una nueva palabra del vocabulario solo se aprende

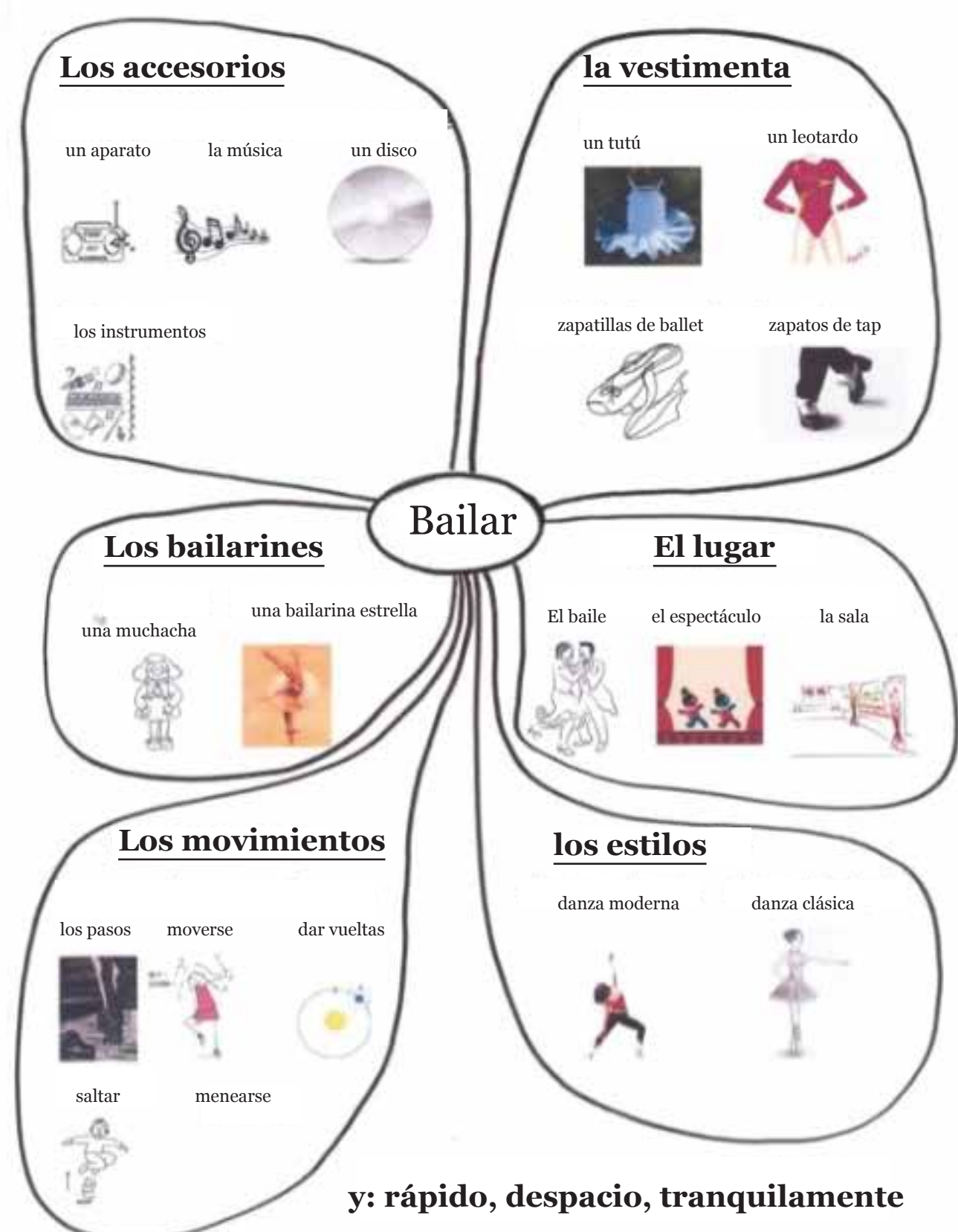


# Editorial

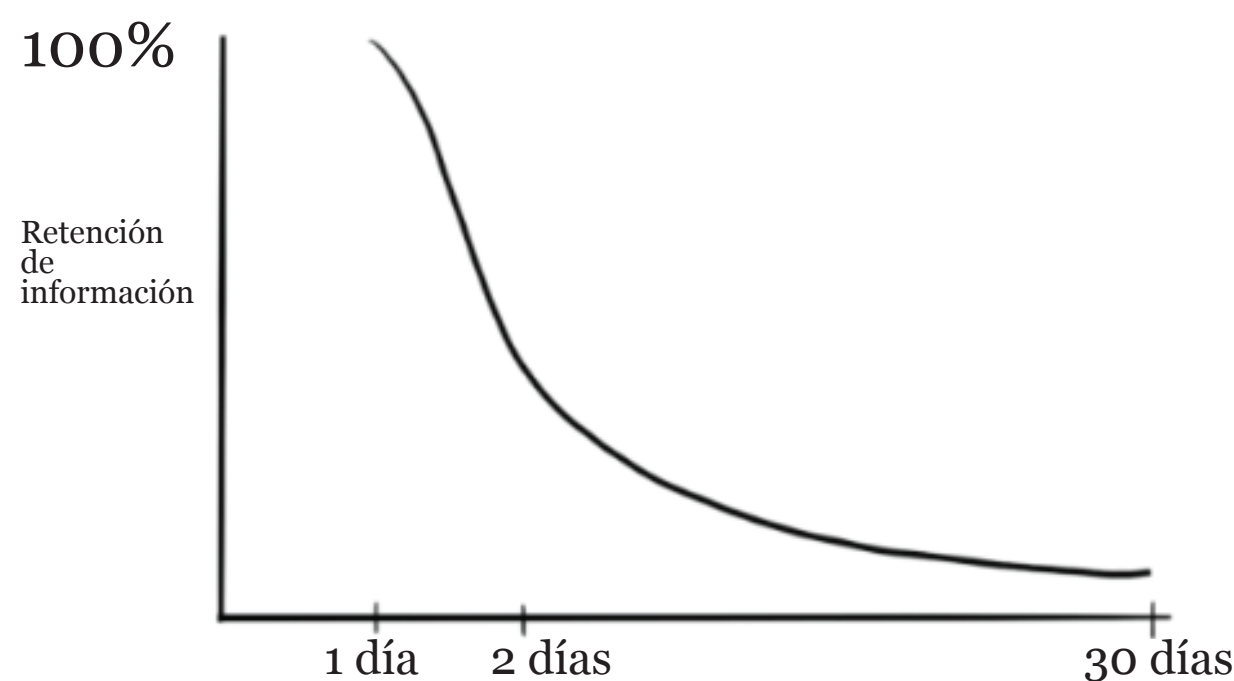


realmente y está disponible en nuestro cerebro en producción cuando se ha encontrado en 7 contextos diferentes? Son estos encuentros y las conexiones que se establecen lo que permitirá memorizarla.

Nuestra memoria a corto plazo solo puede almacenar 7 unidades a la vez (7 palabras de vocabulario, por ejemplo) antes de transferirlas a la memoria a largo plazo. En cambio si se establecen conexiones entre estas diferentes palabras y su contexto de uso; conexiones que van a permitir clasificarlas en categorías (por ejemplo categorías gramaticales), agruparlas en campos léxicos (campo léxico de la danza, por ejemplo), entonces nuestra capacidad de memorización aumenta considerablemente. Se trata de poner en práctica una verdadera gimnasia de la memorización dentro del grupo de clase, durante el tiempo escolar.

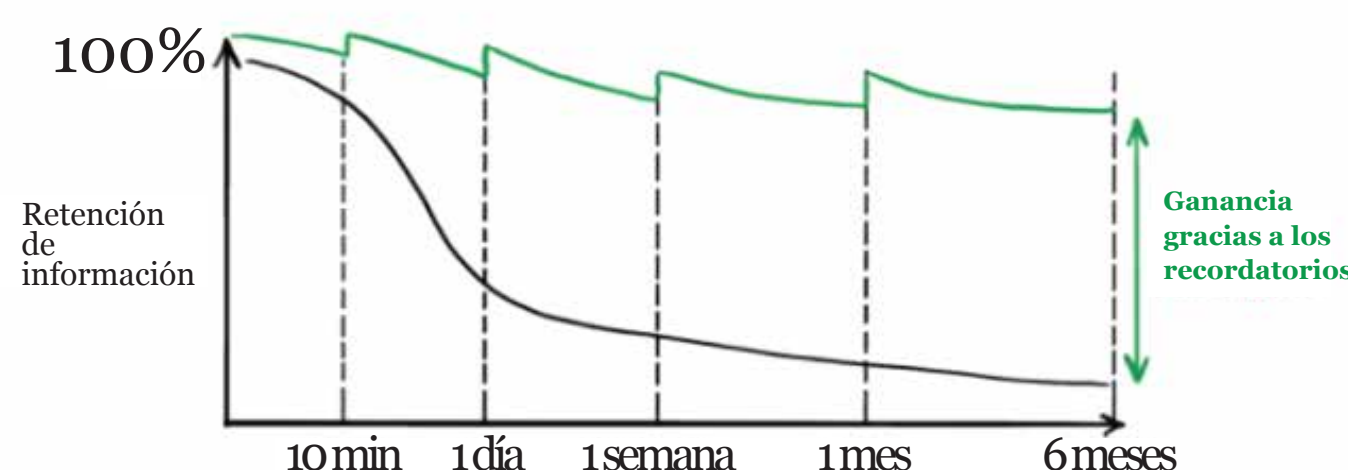


Retengamos las curvas "del olvido" y "de la memorización" de Ebbinghaus.



*Curva del olvido: sin el recuerdo mnésico, una información encontrada de forma puntual no se retiene y al cabo de 30 días solo tenemos un vago recuerdo de ella.*

## CURVA DE EBBINGHAUS



*Si, por el contrario, se hacen recordatorios frecuentes, la retención de la información disminuye cada vez con menos rapidez, la memoria a largo plazo toma el relevo y la información puede adquirirse de por vida.*

El aprendizaje en forma de MACLO asegura que el vocabulario o las estructuras lingüísticas estudiadas se reactiven durante un periodo de 3 semanas, garantizando que se transfieran a la memoria a largo plazo. Sólo serán necesarios algunos recordatorios al final de las 3 semanas.

Podemos imaginar la organización de MACLO combinando el aprendizaje de vocabulario (esencial, ya que es lo que permite la mejor comprensión), la memorización de poemas, el aprendizaje de estructuras lingüísticas que permitan contar las últimas vacaciones o un cuento, MACLO de teatro....

Por supuesto, todas estas enseñanzas ya se practican en el CFM, pero cambiar un poco el ritmo de aprendizaje y garantizar la memorización inspirándose en la curva de retención de la información nos permitirá ser más eficaces y alcanzar nuestro objetivo para el año 2021-2022: suavizar los efectos de la pandemia.

## Améliorer le niveau des élèves en français oral

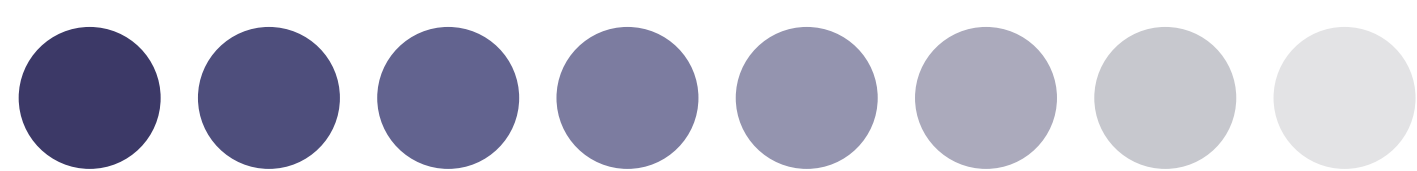
L'enseignement du français oral sera une de nos priorités l'année prochaine, car si un domaine a été difficile à travailler en enseignement à distance, c'est bien celui de la maîtrise du langage.

Les besoins des élèves ont été identifiés et des solutions d'organisations des emplois du temps nous permettront d'avoir des temps de co-éducation ou de soutien nécessaire.

Une des possibilités qui sera étudiée prochainement est de proposer des Modules d'Approfondissement des Compétences en Langage Oral (MACLO).

Les compétences acquises en matière de langage oral expression et compréhension sont essentielles pour maîtriser l'écrit.

Les MACLO se caractérisent par un enseignement massé (durée de 3 semaines par exemple) et massif (1 fois par jour minimum), qu'on appelle encore enseignement massé et distribué.





# Editorial



Imaginons un enfant apprenant à jouer d'un instrument ou à skier. L'expérience montre que, 15 heures d'apprentissage à raison d'une heure hebdomadaire (donc étalées sur 15 semaines) n'ont pas le même effet que 15h00 massées sur 3 semaines à raison d'une heure par jour (organisation pour laquelle on observe une progression des compétences plus rapide).

Il en est de même en enseignement de l'oral. C'est un enseignement qui doit se vivre, et qui prend tout son sens dans l'interaction. La répétition, l'entraînement, permettent de "mastiquer" les mots, les expressions, les structures langagières, autant que nécessaire. Pour non seulement les identifier et les comprendre, mais aussi les mémoriser et se sentir capable de les utiliser en production, en toute confiance. Et pour cela il est nécessaire de prendre du temps, de mémoriser durant le temps de classe. Je me permets de reprendre ici la formule de Patrick Picard avec qui j'ai pu échanger sur le sujet :

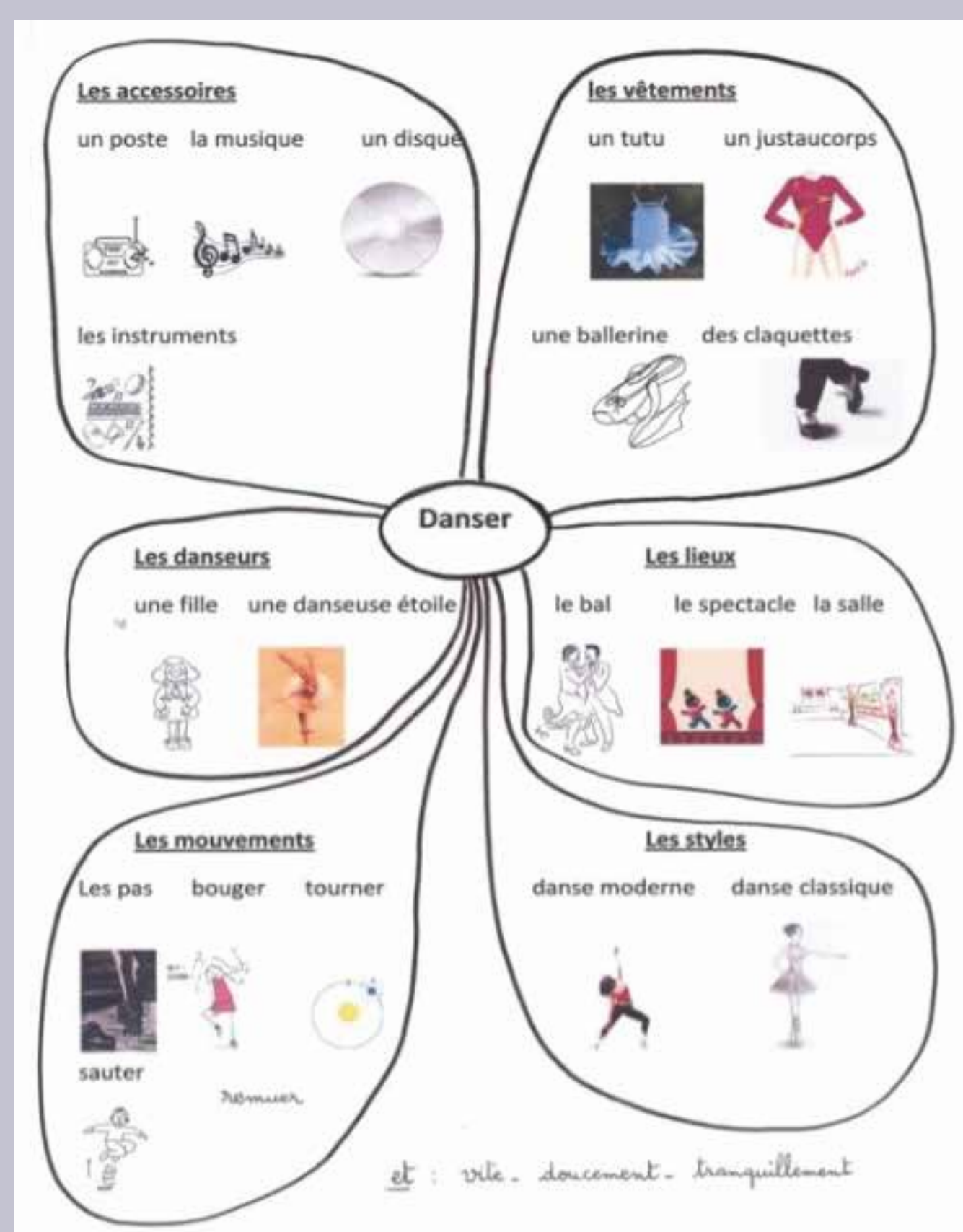
**On fait d'abord :**  
tous ensemble,  
lentement,  
à haute voix,  
en y réfléchissant...

**... ce que chacun saura faire :**  
seul,  
rapidement,  
dans sa tête,  
sans y penser.

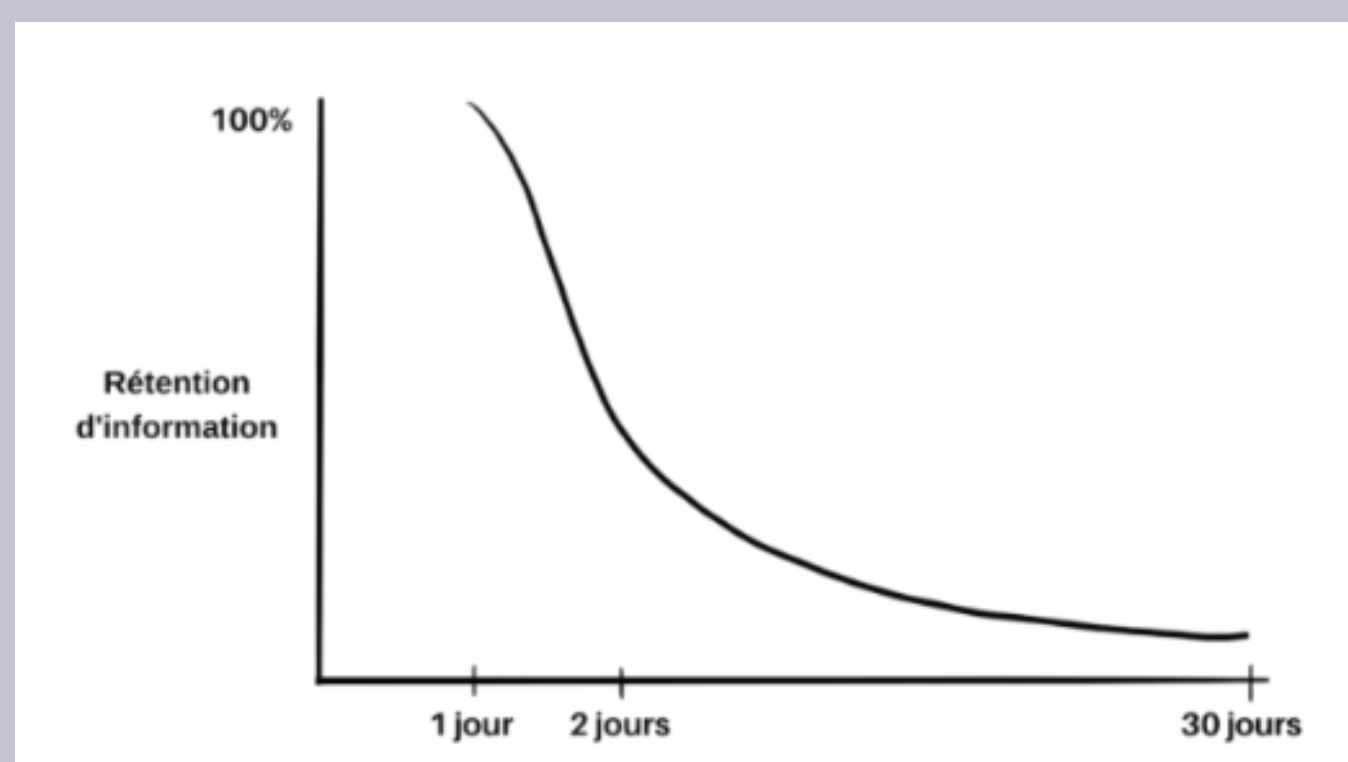
L'organisation de MACLO 2 ou trois fois dans l'année scolaire donnerait une impulsion à l'enseignement de l'oral.

Savez-vous qu'un nouveau mot de vocabulaire n'est réellement acquis et disponible dans notre cerveau en production que lorsqu'il a été rencontré dans 7 contextes différents ? Ce sont ces rencontres et les connexions établies qui vont permettre de le mémoriser.

Notre mémoire à court terme ne peut stoker que 7 unités à la fois (7 mots de vocabulaire par exemple) avant de les transférer à la mémoire à long terme. Par contre si des connexions sont établies entre ces différents mots, leur contexte d'utilisation ; des connexions qui vont permettre de les classer en catégories (catégories grammaticales par exemple), de les regrouper en champs lexicaux (champ lexical de la danse par exemple), alors notre capacité de mémorisation augmente considérablement. Il s'agit de mettre en œuvre une véritable gymnastique de la mémorisation au sein du groupe classe, sur temps scolaire.

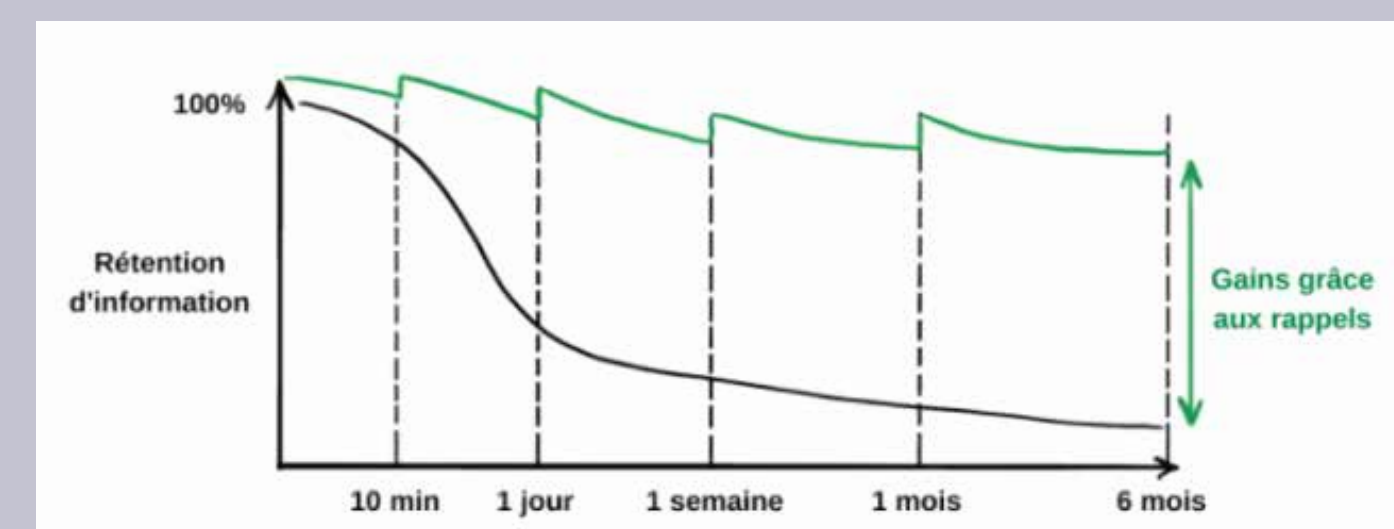


Gardons en tête les courbes "de l'oubli" et "de la mémorisation" d'Ebbinghaus.



Courbe de l'oubli: sans rappel mnésique, une information rencontrée de façon ponctuelle n'est pas retenue et au bout de 30 jours nous n'en avons qu'un souvenir vague.

## COURBE D'EBBINGHAUS



Si au contraire des rappels fréquents sont effectués la rétention d'information diminue chaque fois moins vite, la mémorisation à long terme prend le pas et l'information peut être acquise à vie.

Un apprentissage sous forme de MACLO permet d'assurer une réactivation mnésique sur 3 semaines garantissant le passage du vocabulaire ou des structures langagières étudiée à la mémoire à long terme, seuls quelques rappels seront nécessaires à l'issue des 3 semaines.

On peut imaginer organiser des MACLO combinant apprentissage de vocabulaire (essentiel, c'est ce qui permet d'accéder à la meilleure compréhension), la mémorisation de poésies, l'apprentissage de structures langagières permettant de raconter ses dernières vacances ou une histoire, des MACLO théâtre....

Tous ces apprentissages sont bien sûr déjà pratiqués au CFM, mais modifier un peu le rythme d'apprentissage et s'assurer d'une mémorisation en s'inspirant de la courbe de rétention d'information nous permettrait d'être plus efficaces et d'atteindre notre objectif pour l'année 2021-2022 : lisser les effets de la pandémie.

Estelle **BOUSQUET**  
Directora 1er Grado/*Directrice 1er degré*



# Concurso de escritura

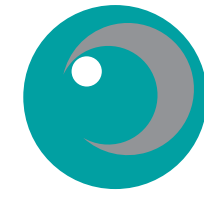
## Concours d'écriture

Con motivo del cuarto centenario del nacimiento de Jean de La Fontaine, los estudiantes del CFM participaron en un concurso de escrituras. Descubra o redescubra las "fábulas ilustradas" y vote por la que más le guste. Los ganadores podrán obtener un premio.

À l'occasion du quatrième centenaire de la naissance de Jean de La Fontaine, les élèves du CFM ont participé à un concours d'écriture. Découvrez ou redécouvrez leurs fables illustrées et votez pour la plus séduisante. Les vainqueurs seront récompensés d'un prix !

Nicolás **BALAGUÉ**  
Profesor / Professeur

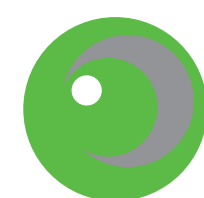
<https://forms.office.com/r/YztERSyTV1>



El gato y el ratón / La souris et le chat CM1



Los unicornios y los dragones / Les licornes et les dragons 4ème



El Lobo / Le Loup 1ère



Surveillance de l'épidémie COVID-19

14 - 18 de junio/juin 2021

El domingo 13 de junio se decidió suspender el seguimiento académico para prevenir más contagios en el colegio de COVID-19, ya que los alumnos de 3ème tendrán el *BREVET* y los alumnos de *Première* y *Terminale* presentarán el *BAC* y no se podía tener el riesgo de cancelar los exámenes.

A los alumnos que presentaron examen esta semana se les pidió una prueba de antígenos para COVID-19 de 24-48 horas previas a su examen. El resultado deberían entregarlo antes de ingresar al colegio.

De igual forma se hará con los alumnos que vienen la próxima semana. Esta prueba es requisito solo para el primer día que asisten a su examen.

Esta semana el personal de administración, mantenimiento, intendencia y seguridad estuvo laborando en el colegio. El personal docente ingresó solamente por material.

Los casos de COVID-19 de alumnos y maestra han evolucionado satisfactoriamente.

La próxima semana hay exámenes para los alumnos de *Terminale*, *Première* y 3ème, por lo que es importante continuar con todas las medidas preventivas.

Karla **CORREA**  
Área médica/Services médicaux

Le dimanche 13 juin, il a été décidé de suspendre le suivi académique pour éviter de nouvelles contagions du COVID-19 dans l'école, car les élèves de 3ème passeront le BREVET et les élèves de première et terminale passeront le BAC et nous ne voulions pas prendre le risque d'annuler les examens.

Les étudiants qui se sont présentés aux examens cette semaine ont dû passer un test antigénique COVID-19 24 à 48 heures avant leur examen. Le résultat devait être remis avant d'entrer à l'école.

Il en sera de même pour les étudiants qui viendront la semaine prochaine. Ce test n'est requis que pour le premier jour de leur examen.

Cette semaine, les membres du personnel d'administration, d'entretien, d'intendance et de sécurité ont travaillé à l'école. Le personnel enseignant est venu uniquement pour le matériel.

Les cas de COVID-19 des élèves et de l'enseignante ont évolué de manière satisfaisante.

La semaine prochaine il y a des examens pour les élèves de Terminale, Première et 3ème.





# Sección Europea

# Section Européenne

Laetitia LAFITTE  
Profesora/Professeure

Cada año, los alumnos de sección europea de 1ères escogen una temática para redactar y diseñar de la A a la Z una revista digital. El año pasado fue sobre el espacio... En 2021 es sobre **Silicon Valley** con todas sus controversias. Incluye artículos sobre **Apple, Netflix, Google, Facebook, Paypal, Nvidia y Tesla**.

Chaque année, les étudiants de la section européenne de 1ère choisissent un thème pour écrire et concevoir un magazine numérique. L'année dernière, il s'agissait de l'espace... En 2021, cela concerne la **Silicon Valley** avec toutes ses controverses. Il comprend des articles sur **Apple, Netflix, Google, Facebook, Paypal, Nvidia et Tesla**.

Luna y Alexandra (Isabella) fueron las dos coordinadoras de todo el proyecto. Además, Emiliano diseñó el editorial y lo co-escribió con Luna, quien estuvo a cargo de la portada.

Luna et Alexandra (Isabella) étaient les deux coordinatrices de l'ensemble du projet. En outre, Emiliano a conçu l'éditorial et l'a coécrit avec Luna, qui était en charge de la couverture.

Es un trabajo inmenso y de gran calidad. Pueden estar muy orgullosos de sus hijos e hijas. Espero tengan algo de tiempo para echarle un ojo, disfrutar de la lectura y claro felicitarlos.

C'est une œuvre immense et de grande qualité. Vous pouvez être très fiers de vos enfants. J'espère que vous aurez le temps d'y jeter un coup d'œil, d'en apprécier la lecture et bien sûr de les féliciter.

## Silicon Valley

A BUSINESS MAGAZINE

JUNE 2021

EUROPEAN SECTION 1ÈRES

**The Strategies, Failures, and Evolution of the Technological Industry**

Get to know the world's high-tech leaders

Inside the mind of Tesla, Netflix, Apple, and many more...

**EDITORIAL**

**SILICON VALLEY**

We welcome our readers to the annual Euro section magazine. In this edition, we will be taking a close look at the business world through Silicon Valley. Surely, this exemplary place is known for being the center of technological innovation and therefore, the home of the world's most valuable enterprises. Throughout our review, we will identify the journey of each one of the "tech titans" meaning its beginning as well as its peak and how they all got to where they are now. Furthermore, you will also find some exclusive facts that concern their incredible work ethic and consequently, the factors that make them stand out from other companies. Finally, we will analyze how they manage to have a significant impact on our society. All of these subjects will be addressed in order to answer our main question: Are these corporations truly leading mankind towards a brighter era?

editorial by Emiliano & Luna

**A BITTERSWEET BITE TO APPLE INC.**

From a garage in Cupertino to the most valuable enterprise in the world.

By Sebastian G, Dimitry and Santiago

Apple, the company that has revolutionized the way we live, work, and play, is now facing a new challenge. In 2021, the company is looking to diversify its product line and expand its market reach. This article explores the challenges Apple faces and the strategies it is implementing to overcome them.

**THE NETFLIX EFFECT**

Entertainment is fast becoming an all-you-can-eat buffet. Call it the **Netflix effect** - Raju Mudhar, Toronto Star

A guide to a Netflix defined society

**INSIDE NETFLIX ECONOMICS**

Netflix is One of the Most Expensive

**Netflix's Growth**

Region	2019	2020	2021
USA	10.5	11.5	12.5
UK	8.5	9.5	10.5
France	7.5	8.5	9.5
Germany	6.5	7.5	8.5
Spain	5.5	6.5	7.5
Italy	4.5	5.5	6.5
Japan	3.5	4.5	5.5
India	2.5	3.5	4.5
South Korea	1.5	2.5	3.5
Latin America	1.0	1.5	2.0
Asia Pacific	0.5	1.0	1.5





# TE INVITAMOS AL CURSO DE VERANO 2021

INICIO 5 DE JULIO



- CIRCO
- DANZA
- TEATRO
- TÍTERES
- MÚSICA
- PINTURA
- ESCULTURA
- LITERATURA
- ESCRITURA
- YOGA
- FOTOGRAFÍA
- TIE-DYE
- STOP MOTION
- MAQUILLAJE
- GASTRONOMÍA

PERIODO: JULIO Y AGOSTO

5 SEMANAS

- 5 - 9 JULIO
- 12 - 16 JULIO
- 19 - 23 JULIO
- 26 - 30 JULIO
- 2 - 6 AGOSTO

HORARIO: 10:00 A.M. A 1:00 P.M.

COSTO POR SEMANA  
POR PERSONA:  
\$1,500

MÁXIMO: 15 NIÑOS POR GRUPO

- EDADES
- 3 A 6 AÑOS
  - 7 A 9 AÑOS
  - 10 A 12 AÑOS
  - 13 A 15 AÑOS

!!! PREPARA TU PASAPORTE PARA VIAJAR POR UN  
MUNDO INCREIBLE !!!

inscripciones en:  
[cursosdeverano@cfm.edu.mx](mailto:cursosdeverano@cfm.edu.mx)



# CURSO DE VERANO 2021

## OBJETIVOS DEL CURSO DE VERANO CFM

- Contribuir al regreso a las actividades regulares de niños y adolescentes a través de actividades culturales lúdicas y de excelencia, en un ambiente cuidado y con el protocolo sanitario del colegio con base en lo establecido por las autoridades de salud y de educación.
- Ofrecer una alternativa de actividades de verano divertidas para niñas, niños y jóvenes que lo deseen o lo requieran, adecuados a las circunstancias de salud actuales.

## LINEAMIENTOS PARA CURSO DE VERANO

Constará de cinco semanas. Cada semana tendremos como cupo máximo cuatro grupos de 15 niños en todas las instalaciones del Colegio.

Este curso está abierto para alumnos del colegio, familiares e interesados en el mismo.

Cada grupo estará muy separado del otro y además con circulación de aire.

La permanencia por niño en el colegio será de solamente tres horas. En ese tiempo los niños realizarán tres actividades con duración de 40 min. Al término de cada sesión, se destinarán 10 minutos para la sanitización de espacios y 10 para que los asistentes salgan a caminar, ir al baño, tomar agua, etc.

En cada grupo se guardará sana distancia entre participantes (1.5 metros).

Cada grupo tendrá que cambiar de espacio cada hora.

Los niños/ adolescentes deberán portar su cubrebocas en todo momento.

Si se llegase a presentar algún caso con síntomas de gripe o similar, inmediatamente se pedirá a los padres recoger a su hijo (a) y acudir con él al médico.



## AVISO/AVIS

Para las familias que tengan en préstamo laptops o tabletas:

Favor de enviar un correo a [sistemas@cfm.edu.mx](mailto:sistemas@cfm.edu.mx) para agendar una cita y realizar la devolución correspondiente.

Gracias.

Aux familles ayant emprunté des ordinateurs portables ou des tablettes :

**Veillez envoyer un courriel à [sistemas@cfm.edu.mx](mailto:sistemas@cfm.edu.mx) pour fixer un rendez-vous et effectuer le retour correspondant.**

**Merci.**

La Administración  
L'Administration